

Lapsienpajoloi

(Lastenlauluja)

Metrolla buabon luo

(Metrolla mummolaan)

*sävel Soili Perkiö, sanat Hannele Huovi
karjalankieliset sanat Katerina Paalamo*

Issun, assun,
kassun dorogalla,
dorogalla daa.
Viheldelen, viheldelen
tramvain vagonassa,
vagonassa daa.

Soitan kelluo,
painan knopkua,
tramvai jo seizattuu.
Liugupordahat metroh,
da metrolla buabon luo.

buabo = isoäiti
issun = istun
assun = astelen, kävelen
kassun = kastun
doroga = tie (tässä: katu)
tramvai = raitiovaunu
vagona = vaunu
knopku = nappi
da = ja

Pikoi-pieni veduri

(Pienen pieni veturi)

*sävel perinteinen, sanat Anna-Liisa Tenkku
karjalankieliset sanat Ritva Lampivuo*

Pikoi-pieni veduri huondeksel kerran
hieroi ylen nogehizii silmäzii.
Sen jälgeh šihizi da puhizi da rygi
Čuh-čuh-čuh-čuh lähtemmö.

huondeksel = aamulla
rygi = yski



Vorssa täti Monika

(Täti Monika)

perinteinen

karjalankieliset sanat Olga Karlova

1. On meillä vorssa täti, tuo täti Monika.
Kun täti mänöy torilla,
on kaččuo vesselä.

Vot näin heiluu šliäppä
ta šliäppä heiluu näin.



2. On meillä vorssa täti...

Vot näin heiluu šulka
ta šulka heiluu näin.



3. On meillä vorssa täti...

Vot näin heiluu hameh
ta hameh heiluu näin.

4. On meillä vorssa täti...

Vot näin heiluu sumkka
ta sumkka heiluu näin.

5. On meillä vorssa täti...

Vot näin heiluu pemppu
ta pemppu heiluu näin.



vorssa = komea, hienosti pukeutunut

kaččuo = katsoa

vot = kas

vesselä = hauska šliäppä = hattu

ta = ja

sumkka = laukku